

**RAPPORT ANNUEL**  
**Centre international d'apprentissage du français (CIAF)**  
**2016-2017**



Présenté à :  
André Samson, Vice-recteur à l'enseignement et à la recherche

Par : Caroline Haché MBA, coordonnatrice

Université de Moncton, campus de Shippagan

Juin 2017

RAPPORT ANNUEL 2016-2017 DU CENTRE INTERNATIONAL D'APPRENTISSAGE DU  
FRANÇAIS (CIAF) DE L'UNIVERSITÉ DE MONCTON, CAMPUS DE SHIPPAGAN

## 1. BILAN

### **Mise en contexte**

Ce document se veut un rapport des principaux résultats de la dernière année d'activités ainsi que des principaux objectifs.

*La période couverte par le rapport est du 1er mai 2016 au 30 avril 2017.*

### **a) Mandat du CIAF**

Fondé en 2001, le CIAF est l'école de langues de l'Université de Moncton et il est la seule école de français en Atlantique accréditée par Langues Canada. Le CIAF a le mandat d'offrir des programmes de formation linguistique et culturelle à une clientèle variée comme le personnel de divers paliers gouvernementaux, les gens d'affaires, les enseignants, les juges ainsi que de former les étudiants internationaux non francophones afin que ces derniers puissent intégrer le plus rapidement possible leur cursus universitaire au campus de leur choix. Depuis quelques années, le CIAF offre également de la formation en anglais langue seconde.

### **b) Ressources humaines et infrastructure du CIAF**

Le CIAF dispose d'une équipe dévouée et hautement qualifiée, composée d'une coordonnatrice, d'une adjointe administrative et de trois conseillères pédagogiques. Afin de mieux servir sa clientèle, le CIAF a également des bureaux à Fredericton et à Moncton permettant d'y offrir de la formation. Environ 35 enseignants offrent de la formation un peu partout dans la province.

### **c) Activités du CIAF réalisées en 2016-2017**

#### **Programmes et projets principaux**

##### Lauréat du Prix Dialogue du lieutenant-gouverneur

Le 29 novembre 2016, lors de la cérémonie annuelle du *Prix Dialogue du lieutenant-gouverneur*, le CIAF a eu l'honneur de recevoir ce prix. Fondé en 2003, le *Prix Dialogue du lieutenant-gouverneur* est décerné à ceux et celles qui adoptent les principes d'harmonie et de respect entre les communautés anglophones et francophones de la province. La lieutenante-gouverneure a souligné lors de la cérémonie que le CIAF incarne l'esprit de mieux connaître les autres grâce à l'apprentissage expérimental en permettant aux gens d'apprendre les cultures et les traditions locales tout en apprenant une autre langue. Comptant plus de 700 étudiants par année, c'est évident que la force et le succès du CIAF se trouvent manifestement dans sa démarche d'enseigner la compréhension mutuelle en matière de langue et de culture, ce qui mène à une nouvelle appréciation et un meilleur respect pour tout le monde.

##### Réseau de santé Horizon

Nous avons comptabilisé un total de 110 inscriptions parmi les employés du Réseau de santé Horizon dans les cours réguliers, et 180 inscriptions pour de la formation intensive.

### Fonction publique du Nouveau-Brunswick

Nous avons comptabilisé un total de 255 inscriptions parmi les employés de la fonction publique du Nouveau-Brunswick dans les cours réguliers. Plusieurs étudiants du secteur privé se sont joints aux sessions de groupes offertes à Saint Jean et Fredericton. De plus, au cours de l'été 2016, un programme d'immersion a été offert à 17 apprenants à Shippagan.

### Fonction publique du Canada

Le contrat de service avec Travaux publics et services gouvernementaux du Canada (TPSGC) se terminera au cours de la présente année (valide jusqu'au 31 décembre 2017). Le CIAF a répondu à l'appel d'offre à commandes pour le nouveau contrat qui doit débiter en janvier 2018.

Globalement, un total de plus de 30 employés de la fonction publique du Canada ont reçu une formation linguistique du CIAF. La formation offerte en privé, soit avec seulement un apprenant, est celle qui est la plus fréquente. Les bureaux du CIAF à Fredericton permettent d'être plus accessible pour les ministères fédéraux ayant des bureaux dans cette région.

Le CIAF a offert également de la formation en anglais langue seconde pour quelques contrats de la fonction publique.

### Stages pédagogiques

Le nombre d'inscriptions aux stages pédagogiques en juillet 2016 fut 33. C'était les 24<sup>e</sup> et 25<sup>e</sup> cohortes à participer à ce programme pour un total de plus de 440 de participants depuis 2001. Le CIAF a collaboré étroitement avec les responsables du Ministère de l'éducation et du Développement de la petite enfance pour répondre à leurs besoins et offrir encore une fois un programme de très grande qualité.

### Formation en ligne - Maintien des acquis

Une formation en ligne est offerte aux enseignantes et aux enseignants de français langue seconde ayant pour objectif le maintien des acquis. Cette formation fut offerte à l'automne et à l'hiver, et 35 participants ont pu en bénéficier.

### NOUVEAUTÉ - Étudiants sans emploi - Initiative de la formation en langue seconde

Le CIAF fut accepté en janvier 2017 dans la liste des écoles de langue accréditées pour offrir la formation linguistique dans le cadre de l'initiative de la formation en langue seconde du Ministère de l'éducation. Nous avons reçu plusieurs demandes d'évaluation linguistiques. Au total, en mars et avril 2017, 5 apprenants furent acceptés dans le cadre de cette initiative et ont pu participer à une formation en langue seconde offerte par le CIAF.

### Formation intensive et/ou privée

Le CIAF a offert une formation à un groupe de 14 employés d'une entreprise de Woodstock à l'automne 2016 et offert une formation au grand public de Miramichi à l'automne 2016 et à l'hiver 2017. Dans les autres services que le CIAF a réalisé au cours de l'année, 26 clients privés ont eu recours à de la formation linguistique, soit sous forme de formation intensive, de groupe, de service de tutorat et de session d'immersion à Shippagan.

### TFI

Le CIAF est la seule organisation accréditée pour le Test de français international (TFI) au Nouveau-Brunswick. Le test TFI est un test standardisé qui représente une mesure de compétence linguistique externe et objective. Le TFI est une norme internationale en matière d'évaluation du français. Dans le cadre de ses activités de la dernière année, le CIAF a fait passer le TFI à 8 candidats.

## **2. Perspectives et objectifs 2017-2018**

Le CIAF continue à faire face à de nombreux défis étant donné qu'il doit assurer son auto financement. D'un autre côté, le marché est dicté par un tarif horaire très compétitif, pour la qualité du service qui est demandé. Toutefois, les perspectives d'avenir demeurent intéressantes. Le CIAF doit en tout temps assurer une gestion financière très serrée afin de demeurer concurrentiel dans sa tarification.

Le CIAF a présenté ses priorités d'action pour 2017-2019 en décembre 2016. Voici les quelques grandes cibles à atteindre :

- Développer les opportunités de marché liées à la formation en ligne en collaboration avec un nouveau partenariat établie avec un fournisseur de formation (signature d'une entente effectuée à l'hiver 2017).
- Développer les affaires auprès des entreprises privés et divers organismes.
- Améliorer les stratégies de marketing et augmenter la communication sur le web et les médias sociaux afin d'accroître notre visibilité et notoriété.
- Diversifier et innover sur les services offerts.
- Améliorer l'efficacité au niveau des tâches administratives.